

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA BANTU  
BILANGAN BENDA “ZHI”, “TOU”, “TIAO” PADA SISWA SMP  
BRUDER PONTIANAK**

**ARTIKEL PENELITIAN**

**AMBOROSIA TANI  
NIM F1131131031**



**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN  
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS TANJUNGPURA  
PONTIANAK**

**2017**

**ANALISIS KESALAHAN PENGGUNAAN KATA BANTU  
BILANGAN BENDA “ZHI”, “TOU”, “TIAO”  
PADA SISWA KELAS VIII SMP BRUDER PONTIANAK**

**ARTIKEL PENELITIAN**

**AMBOROSIA TANI**

**NIM F1131131031**

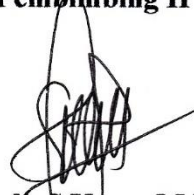
**Disetujui,**

**Pembimbing I**



**Ina, S.E., M.Ed  
NIP. 197712052009122002**

**Pembimbing II**



**Suhardi, S.Kom., M.TCSOL  
NIDN. 9911621788**

**Mengetahui,**

**Dekan**



**Dr. H. Martono, M.Pd  
NIP. 198603161994031014**

**Ketua Jurusan PBS FKIP**



**Drs. Nanang Heryana, M.Pd  
NIP.196107051988101001**

坤甸圣父初中学校二年级的学生使用汉语名量词

“只”、“头”、“条”的偏误分析

罗惜亚

AMBOROSIA TANI

学号 F1131131031

老师批准:

导师 I



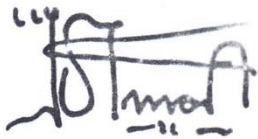
**Ina, S.E., M.Ed**  
NIP. 197712052009122002

导师 II



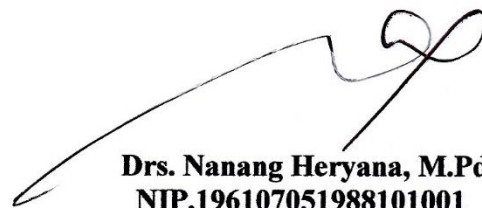
**Suhardi, S.Kom., M.TCSOL**  
NIDN. 9911621794

师范教育学院长批准



**Dr. H. Martono, M.Pd**  
NIP. 198603161994031014

语言教育与艺术系系主任



**Drs. Nanang Heryana, M.Pd**  
NIP.196107051988101001

## 坤甸圣父初中学校二年级的学生使用汉语名量词“只”、“头”、“条”的偏误分析

AMBOROSIA TANI

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin FKIP Untan Pontianak

Email: [amborosiatani@gmail.com](mailto:amborosiatani@gmail.com)

### **Abstract**

*“Pronouns” are one of the auxiliaries often used in learning Mandarin. For instance, the pronouns of “zhi”, “tou”, and “tiao” are often applied in daily conversation. There are some similarities and slight differences among those pronouns so the students often found it hard in the usage. The research of the application of “zhi”, “tou”, and “tiao” pronouns was conducted to the 8<sup>th</sup> grade students in SMP Bruder Pontianak. From the data collection, the writer may concluded that 42%, 49% and 50% in percentage where as the 8<sup>th</sup> grade students of SMP Bruder Pontianak made mistakes in the usage of the pronouns of “zhi”, “tou”, and “tiao”. Most of the mistakes are in structure order. It was because most of the students had not been taught specifically about the usage of the three pronouns and they still found it difficult in understanding the questions. Based on the findings, the writer would like to propose some constructive suggestions to these three pronouns.*

**Keywords: the pronouns of “zhi”, “tou”, and “tiao” Error Analysis**

要学会一种语言，不是一件简单的事。我们在学习汉语的过程中会遇到名词、动词、形容词、量词等。成为学生学习的难点不只是使用名词、动词、形容词的时候而已，但使用汉语量词时也常常会出现一些错误。汉语量词分为名量词和动量词两大类。名量词是名词和量词的搭配，动量词是动词和量词的搭配，而它们都有一定的规律。名量词常用来表示人、事物、动物或动作的数量单位的词。初学汉语的学生对汉语名量词不熟悉，

因为汉语的量词和印尼语的量词有很多不一样的地方。

印尼语用于动物的量词只有一个，就是“**seekor**”。比如：一只兔子、一头牛、一条鱼。印尼语里使用 seekor kelinci, seekor sapi, seekor ikan 来表示。可是汉语的量词比较丰富，不同的对象使用不同的量词。笔者选择“只”、“头”、“条”这三个汉语名量词，这是因为它们很难辨别，理解，容易让学生迷惑。所以学生在使用的時候常常会出现一些错误。

笔者在坤甸圣父初中学校实习的时候，发现学生也有同样的问题 所以笔者选了坤甸圣父初中学校二年级的学生使用汉语名量词“只”、“头”、“条”偏误进行分析研究，希望通过此研究能了解学生在学习过程中使用“只”、“头”、“条”汉语量词的偏误。

卢福波（2011）和朱晓星（2002）认为量词是表示人、事物、动物和动作数量以及时间单位的词。所以汉语里的数词不能直接修饰名词，修饰名词时，

后面必须加量词。例“一只兔子、一头牛、一条鱼。

由于笔者主要考查对象是“只”、“头”、“条”这三个名量词以下面我们要地概话下名量词的定义和用法。

杨德峰（2009）认为名量词是表示人，事物数量的单位叫做名量词名量词可以按照它们的性质进一步分为专用量词和借用量词。专用量词做人，或事物数量单位，叫做专用量词。这类量词数量很大，主要有以下几种：

表 1 “量词” 的用法

类别	量词
个体单位	只、头、条、匹、个、张
集体单位	双、对、副、群、批
度量衡单位	米、厘米、平方米（平米）、立方米、斤、吨
货币单位	快（元）、毛（角）、分
时间单位	分钟、点、该
不定量词	些、点儿

1) 借用量词

一些表示容器或身体器官的名词，像“箱、桌、盆、盘、身、手、脚、身、手、脸、脚”等。可以临时借用来做量词。

1. 名量词“只”的定义和用法

现代汉语中“只”与名词的搭配情况非常复杂。何杰（2009）认为量词“只”可以用于“动物与非动物”两大类。例如：

- a. 用于计量一对东西中的一个。例如：手套、耳套、皮鞋、袜子。
- b. 用于计量人或动物的肢体、器官。例如：眼睛、耳朵、脚、手、胳膊、腿。
- c. 用于计量昆虫、动物。例如：鹅、青蛙、熊猫、狮子、蝴蝶、毛毛虫、螳螂、老虎、小鸟。
- d. 用于计量船和箱子。例如：手提箱、小船。

2. 量词“头”的定义和用法

何杰（2009）认为“头”的用法分为计量牲畜和计量蒜。计量牲畜比如：样、牛、驴、猪。

### 3. 量词“条”的用法和意义分析

何杰（2009）认为“条”用于细长的东西。例如：

- a. 用于计量长条状的东西。例如：项链、绳子、毛巾、裤子、裙子、口袋、腰带。
- b. 表定量：用于计量固定数量的物品。例如：香烟、肥皂
- c. 用于计量自然界、山河等，也用于计量街道。例如：大河、山川、大沟、小路、树根、大街。
- d. 用于计量昆虫、动物。例如：狗、蛇、鱼、龙。
- e. 用于某些抽象的事、新闻、经验等。例如：新闻、消息、法律、意见、规矩、经验。
- f. 用于人或动物的肢体及人的生命。例如：大辫子、尾巴。

陆庆和（2013）指出偏误可分为四大类型：

#### 1) 遗漏偏误

遗漏偏误指由于在词语或句子中遗漏了某个，几个成分导致的偏误。这里指在该有量词的地方学习者却没有用量词。

例如：

#### 研究对象

本文的研究对象是坤甸圣父初中学校二年级的学生，A班共有41名学生分为23个男学生，18个女学生。C班共有44名学生，分为21个男学生，23个女学生。E班共有39个学生，分为21个男学生，18个女学生。A，C，E班的学生共有124个学生。测试一共有30道题。

我家有一只鸟。（√）

我家有一鸟。（×）

#### 2) 误加偏误

误加偏误是指由于在一些语法形式中，在通常情况下可以或必须使用某个成分，但当这些形式发生了某种变化时，有一定不能使用这个成分。这里指在不应该有量词的地方学习者却用上了量词。例如：

弟弟很喜欢画大大的动物比如：熊猫、大象等。（√）

弟弟很喜欢画大大的动物比如：一只熊猫、一头大象等。（×）

#### 3) 误用偏误

误用偏误是指由于从两个或几个形式选取了适合于特定语言环境的一个造成的。这里指应该用甲量词的地方学习者却用了乙量词。

例如：

这儿的动物园只有两头大象。（√）

这儿的动物园只有两条大象。（×）

#### 4) 错序偏误

错序偏误是指由于句中的某个或几个成分放错了位置造成的偏误。这类偏误常出现在名词前有形容词修饰，但偏误率比较少，学习者常把名量词放在形容词后。

例如：

妹妹有两条很漂亮的裙子（√）

妹妹有很漂亮的两条裙子（×）

#### 研究设计

笔者的研究目的是了解坤甸圣父初中学校二年级的学生使用量词“只”、“头”、“条”的偏误分析。

因此笔者采用的研究方法有几种：

文献调查法：根据一定的研究目的或课题，通过调查文献来获得材料从而全面地、正确地了解掌握所要研究问题的一种方法。

1. 测验研究法：通过测验然后使用它描述某些行为的情况。

实验步骤如下：

1. 设计测试题。
2. 对坤甸圣父初中学校二年级的学生进行测试。
3. 统计并分析测试结果，分析研究对象。
4. 做结论。

笔者测试的时间是 2017 年 5 月 9 日与 10 日分别对坤甸圣父初中二年级的学生进行了测试。测试包括填空题（看图填名量词）、选择判断题和选择正确位置题，共 30 道题。以下是测试中看图用名量词填空题、判断题和选择正确位置题部分的整体统计结果：

### 测验结果统计

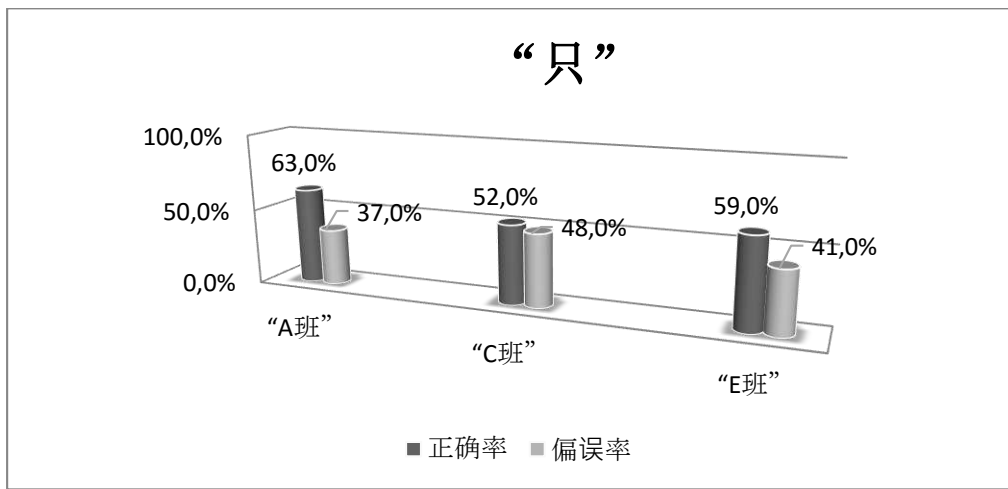


图 1 问卷测试“只”的正确及偏误率

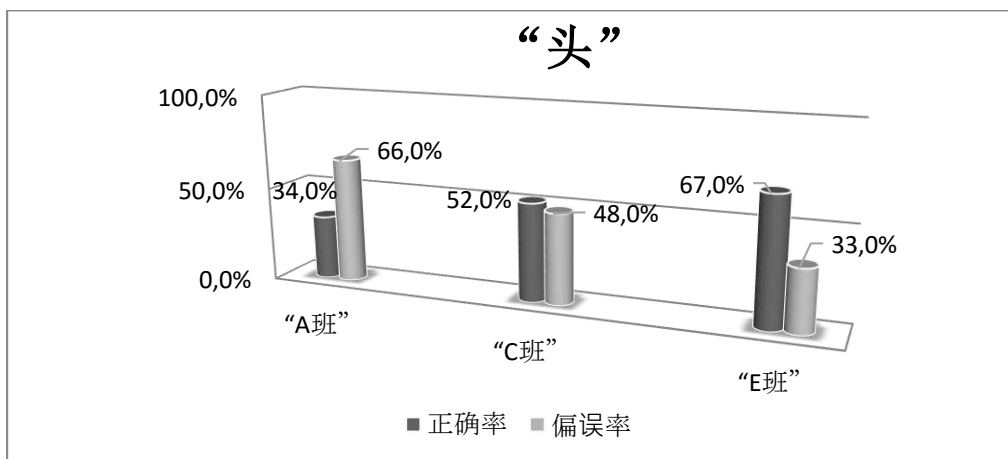


图 2 问卷测试“头”的正确及偏误率

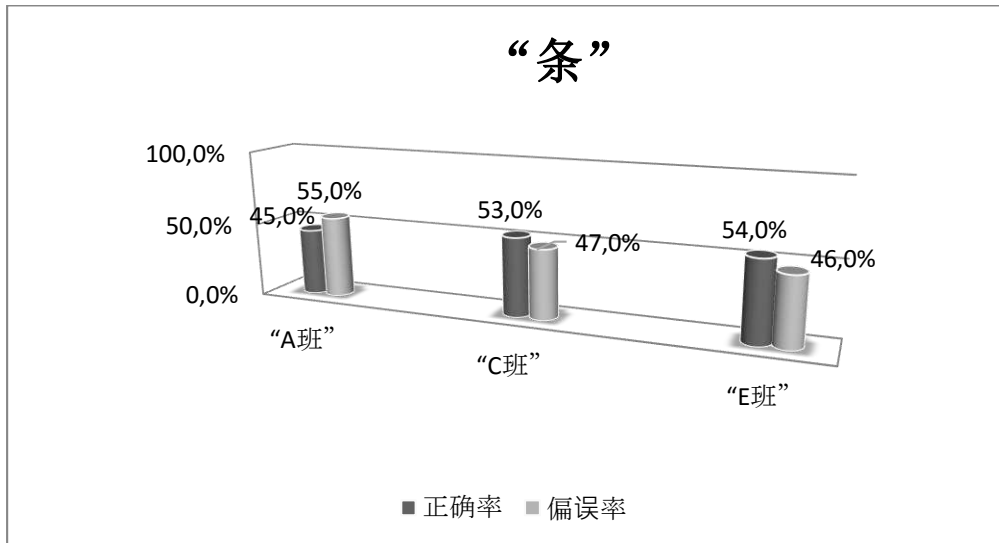


图 3 问卷测试“只”的正确及偏误率

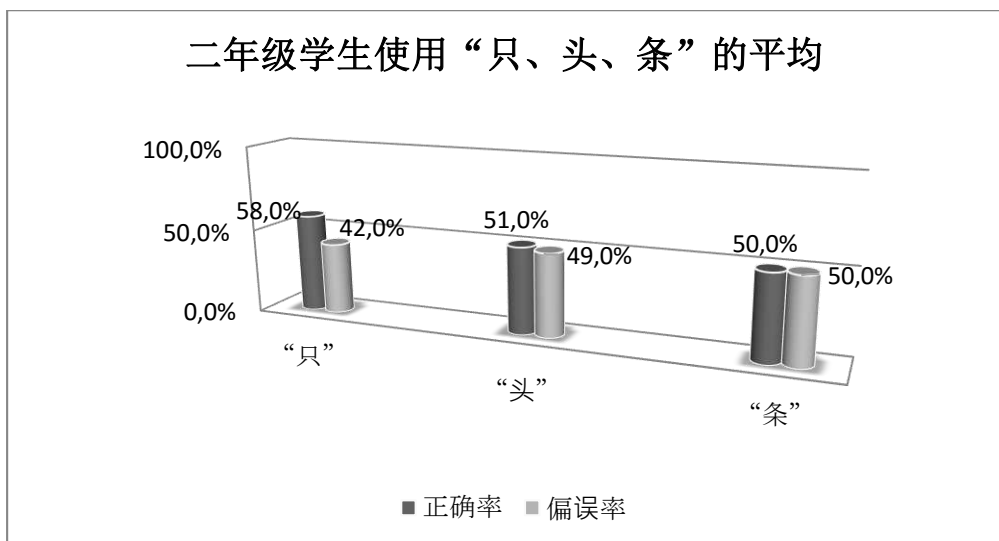


图 4 二年级学生使用“只”、“头”、“条”的平均

根据图，

1. 图 1，我们可以得知 A、C、E 班对“只”的偏误率分为 37%、48%、41%。
2. 图 2，我们可以得知 A、C、E 班对“头”的偏误率分为 66%、48%、33%。
3. 图 3，我们可以得知 A、C、E 班对“条”的偏误率分为 55%、47%、46%。
4. 图 4，我们可以得知坤甸圣父初中学校二年级的学生使用汉语名量词“只”“头”、“条”的偏误率分为 42%、49%、50%。



通过测试得知，坤甸圣初中学校二年级 A, C, E 班的学生使用这三个汉语名量词 A 班学生在“头”的偏误率是最高 66%。虽然这些偏误率不是特别高，但是这表示坤甸圣初中二年级的学生对这三个汉语名量词还有一些得不正确的地方。

“只”、“头”、“条”的偏误类型 以下是笔者对测试中汉语名量词“只”、“头”、“条”出现的偏误类型分别进行统计，我们来看下表：

表 2 “只”、“头”、“条”的偏误类型

量词	偏误率(%)			
	误用	误加	错序	遗漏
只	14,3	15,5	7	4
头	8	7	15	7
条	3	9	27	9

根据以上的表格，笔者得知三个班的三个结果汉语名量词中“只”的

偏误率最高，而四个偏误中属错序偏误与误加偏误最多发生偏误。

表 3 “只”的偏误

题号	类型	试题	A 班		C 班		E 班	
			偏误	偏误率	偏误	偏误率	偏误	偏误率
1		一（只）耳朵	头=1		头=2		0	
2		一（只）鼻子	头=1		头=1		0	
3		一（只）手	头=7	12,9%	条=17 头=1	15%	条=22 头=1	15%
	误用							
6		一（只）虫子	条=24 头		条=14 头=2		条=11 头=1	

			=1					
8		一（只）鸡	条 =14 头 =2		头 =30		头 =25 条=1	
10		一（只）船	条 =41		条 =43		条 =38	
14		图中里有六七只小鸭子。（√）	1		2		7	
15		这条小河里有只许多鱼。（×）	41		35		19	
16	误加	我妹妹很喜欢唱歌，他最喜欢的歌是“两只老虎”。（√）	21	17,5%	26	16%	14	13%
17		远处树上有只很多小鸟。（×）	40		21		35	
19		小李有一只很美的眼睛。（√）	9		7		5	
22		我过生日 A 的时候 B 爸爸送我两 <u>C</u> 猫 D。（只）	A=1		A=8 B=17 D=5		A=2 B=10 D=1	
23		他的一 <u>A</u> 腿，因为 B 踢足球 C 而 D 受伤了。（只）	0		B=18 C=7		B=15 C=6 D=1	
24	错序	A 小时候 B 妹妹 C 养了两 <u>D</u> 兔子。（只）	0	0%	A=5 B=6 C=13	19%	A=10 B=1 C=2	9%
25		这儿的 A 动物园 B 只 C 有两 <u>D</u> 猴子。（只）	B=1		A=9 B=5 C=10		A=4 B=7	
13	遗漏	美丽有黑色的皮鞋。（×）	39	6%	19	3%	33	5%

根据以上的表格，

1. A 班学生在“只”的使用偏误中，误加和误用偏误率最高，为 17.5%和

- 12.9%，遗漏和错序的偏误率最低，为6%和0%。
2. C班学生在“只”的使用偏误中，误加和误用偏误最高，为16%和15%，错序和遗漏的偏误率最低，为14%和3%。
3. E班学生在“只”的使用偏误中，误用和误加偏误率最高，为15%和13%，错序和遗漏的偏误率最低，为9%和5%。

可以得知三个班的学生使用名量词“只”最常见的偏误类型是误加和误用偏误。在填空题（看图填名量词）第8题。

“一（ ）鸡”

题8题答案是“只”。第8题是最常见的名量词搭配，但学生还有填错名量词的。特别是C班和E班的学生。在这道题C班学生是最多错的共有30个学生填“头”。这三个班的学生对“只、头、

条”分不清，因为在汉语里面表示动物的量词很多，而在印尼表示动物的量词只有一个就是 *ekor*，如果直接翻译到汉语就是“只”这样一来，A、C、E班的学生还是分不清汉语表示动物量词的用法。笔者也发现在第10题中，多数学生在这道题发生了错误。“一（ ）船”

这道题的答案是“只”但很多学生填“条”。学生对这三个汉语名量词的掌握还不好。他们认为“长形”特征的事物都用“条”来计量，没有把“柔软和可弯曲性”特征纳入计量范畴。

表4 “头”的偏误

题号	类型	试题	A班		C班		E班	
			偏误	偏误率	偏误	偏误率	偏误	偏误率
5		一（头）蒜	只=4 条=1		只=2 条=1		条=2	
9	误用	一（头）鹿	只=25 条=15	16%	只=6 条=2	4%	只=10 条=2	5%
11		弟弟很喜欢画大大的动物比如：一头大象和一头长颈鹿。（×）	10		31		3	
18	误加	对泰国人来说一头大象是最珍贵的动物。（√）	0	3%	13	14%	8	4%
21		去年A我们家买了B三C牛D。（头）	B=1		A=16 B=11		A=9 B=16	

26	错序	A 森林 B 里一 C 长颈鹿 (jerapah) 在 D 喝水。 (头)	10%	10%	D=4 A=13 B=7 D=7	19%	A=3 B=10 D=5	16%
12	遗漏	小的时候家里穷, 养羊不是件容易的事情。 (x)	5%	5%	26	8%	23	8%

根据以上的表格,

1. A 班学生在“头”的使用偏误中, 误用和错序偏误率最高, 为 16%和 10%, 遗漏和误加的偏误率最低, 为 5%和 3%。
2. C 班学生在“头”的使用偏误中, 错序和误加偏误最高, 为 19%和 14%, 遗漏和误用的偏误率最低, 为 8%和 4%。
3. E 班学生在“头”的使用偏误中, 错序和遗漏偏误率最高, 为 16%和 8%, 误用和误加的偏误率最低, 为 5%和 4%。

以上分析结果可以得知三个班的学生使用名量词“头”最常见的偏误类型是错序和遗漏偏误。在判断题第 12 题“小的时候家里穷, 养羊不是件容易的事情”。这类句子在这个情况就遗漏了名量词“头”。多数学生在这道题发生了偏误。在印尼就是 “Waktu kecil kondisi ekonomi keluarga kurang mampu, memelihara kambing bukanlah hal yang mudah”。在印尼语里用或不用名量词都可以, 句子的意义也没有多大的变化。但是在汉语里这个句子是错的, 因为汉语里的数词不能直接修饰名词, 修饰名词时, 后面必须加量词。

表 5 “条”的偏误

题号	类型	试题	A 班		C 班		E 班	
			偏误	偏误率	偏误	偏误率	偏误	偏误率
4		一 (条) 领带	只=1 头=1		只=1		头=5	
7	误用	一 (条) 尾巴	只=15 头=2	6%	只=5	2%	头=1	2%
15	误加	这条小河里有只许多鱼。 (x)	41	13%	35	10%	19	6%
27		我 A 经常 B 走 C 过这 D 路。 (条)	B=1 C=27		A=8 B=14 C=5		A=7 B=12 C=13	
28		阿姨 A 买 B 给姐姐 C 一 D 新的裙子。 (条)	A=1 C=27		A=5 B=14 C=9		A=3 B=7	
29	错序	妈妈 A 让我 B 去 C	C=26	25%	A=13	28%	B=5	28%

		hypermart 买四 <b>D</b> 毛巾。(条)				B=1 C=8		C=4
30		这 <b>A</b> 裤子 B 很难 C 洗 D。(条)	B=1			B=13 C=10 D=5		D=6 B=10 C=16
20	遗漏	每天上学, 我们家的那小狗就会跟着我。(x)	37	11%	20	6%	34	11%

根据以上的表格,

1. A 班学生使用“条”的偏误中, 错序和误加偏误率最高, 分为 25%和 13%, 遗漏和误用的偏误率最低, 为 11%和 6%。

2. C 班学生使用“条”的偏误中, 错序和误加偏误最高, 分为 30%和 10%, 遗漏和误用的偏误率最低, 为 6%和 2%。

3. E 班学生使用“条”的偏误中, 错序和遗漏偏误率最高, 分为 27%和 11%, 误加和误用的偏误率最低, 为 6%和 2%。可以得知三个班的学生使用名量词“条”最常见的偏误类型是错序和遗漏偏误。在选择正确位置题第 27 题中(我 A 经常 B 走 C 过这 D 路)。量词“条”应该放在名词后面, 但很多学生却放在动词前面, 这是错误的。学生产生偏误原因有可能是学生对名量词的规则掌握还不好也有可能学生对题目和生词的意义还不太理解。

坤甸圣父初中学校二年级的学生使用汉语名量词“只”、“头”、“条”偏误分析的原因。

1.老师没有专门解释名量词:

学生对这三个名量词的掌握不是很全面。

如: 第一部分第 3, 6 题的答案是

“头”, 但是很多学生填“只”。因为学生不掌握“条”的用法, 所以他们就填“只”, 对学生来说“只”是他们最常见的名量词。如: 第一部分的第六题“一( ) 虫子”, 这道题的答案是

“只”, 但很多学生填“条”, 因为他们知道“条”是用来计量长形的事物。他们看虫子的形象是长的就直接填“条”了。

2.学生不了解试题的意思:

因为学生不了解试题的意思, 所以有的学生答题的时候用猜测的方法, 也有的学生乱填的。第三部分的试题(选择正确置位), 在这部分学生的偏误率最高。学生的偏误率分为, A 班 11%, C 班 21%, E 班 17%。C 班和 E 班学生的偏误率最高。虽然试题的生词他们已经学过的, 但是他们忘记了, 所以答题的时候就随随便便。如: 第 21 题, (去 A 年我们家买了 B 三 C 牛 D), 正确答案是“C”, 但很多学生填“B”。第 24 题(A 小的时候 B 妹妹 C 养了两 D 兔子), 正确答案是“D”, 但很多学生填“A”。这些题, 学生所填的答案其实根本没有可能的, 但是因为他们乱填的, 所以才会填出这些答案, 这表明学生对明白试题的意思。

## 结语

本文对坤甸圣父初中学校二年级的学生使用汉语名量词“只”、“头”、“条”时出现的偏误进行了分析。通过研究得出以下结论: “只”、“头”、“条”的偏误率分为: 42%, 49%, 50%。学生在使用汉语名量词“只”、“头”、“条”时出现偏误最多的是

“条”的偏误，出现偏误最少的是“只”的偏误。如果按照 4 种偏误类型来分析，学生最出现的偏误类型在于错序偏误和误加偏误。

笔者认为产生偏误的原因有两个：一是因为老师没有专门解释这三个名量词，二是因为学生不了解试题的意思。汉语名量词“只”、“头”、“条”的教学策率和建议：

根据调查分析的结构，学习者对汉语名量词的理解还不够熟练。到目前为止，在国内学习课堂教学当中没有把汉

#### 参考文献

何杰（2009）《量词一点通》，北京语言大学出版社。  
卢福波（2013）《对外汉语教学使用语法》，北京语言大学出版社。

语名量词看重。甚至省略了汉语名量词的重要性。汉语名量词是一个学习难点，因为有一定的难度。那些难度不可能再短时间内加以消除。教师能以最基础的水平为起点，用简单的方法来介绍最基本的汉语名量词知识，就是拿汉印名量词来对比。除了加强使用条件的讲解之外，还可以把简单的结构搭配形式教给学生，加强方面的训练，促使用学生掌握好“数+名量词+名词”的语法结构，在使用名量词时学生就可以正确地把名量词搭配好。

陆庆和（2013）《实用对外汉语教学语法》，北京大学出版社。  
杨德峰（2009）《对外汉语教学核心语法》，北京大学出版社。  
朱晓星（2002）《简明汉语语法学习手册》，北京大学出版社。